



EURÓPSKA ÚNIA



## Dodatok č. 2

**k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku reg. č. Reg. číslo KaHR-111-DM-0901-009/2010 zo dňa 17. 5. 2010  
(ďalej len „dodatok“)**

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej Únie v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

### Poskytovateľom

názov : **MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika

IČO : 00686832

konajúci : PhDr. Juraj Miškov, minister

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : Slovenská inovačná a energetická agentúra

sídlo : Bajkalská 27, 827 99 Bratislava 27

IČO : 00002801

DIČ : 2020877749

konajúci : Ing. Ivan Drobný – poverený riadením SIEA

na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov

poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

**a**

### Prijímateľom

názov : Bourbon Automotive Plastics Nitra s.r.o. v skratke Bourbon AP  
Nitra s.r.o.

sídlo : Čab 280, 951 24 Čab, Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro, vložka číslo:  
17353/N

konajúci : Patrick Jean-Louis Findeling

splnomocnenec/ prokurista: Yves Neuville

IČO : 35 882 409

DIČ : 2021830074

banka : Tatra banka, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu:

poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## **Článok I.**

### **Predmet dodatku**

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR-111-DM-0901-009/2010 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

**1.1.1 Obchodné meno Prijímateľa uvedené na titulnej strane Zmluvy ako aj v ostatných prílohách Zmluvy sa ruší a nahrádza sa nasledovným znením:**

**„Bourbon Automotive Plastics Nitra, s.r.o. v skratke Bourbon AP Nitra s.r.o.“**

**1.1.2 Mená konajúcich za Prijímateľa uvedené na titulnej strane Zmluvy prípadne jej prílohách sa rušia a nahrádzajú sa novým konateľom, ktorého funkcia vznikla k 4.10.2011, nasledovne:**

**„Konajúci: Patrick Jean-Louis Findeling“**

**1.1.3 Príloha č. 8 Zmluvy sa dopĺňa o nový podpisový vzor „Patrick Jean-Louis Findeling“. Na podpisový vzor Claude Jean Marie Bourbon a Jean – Pierre Henri Charmoille sa z dôvodu zmeny uvedenej v bode 1.1.2 vyššie neprihliada.**

## **Článok II.**

### **Ostatné ustanovenia**

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

## **Článok III.**

### **Záverečné ustanovenia**

3.1 Tento dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa ..... 2012:

.....

**Ing. Ivan Drobný**

poverený riadením SIEA

Za Prijímateľa, v ....., dňa ..... 2012:

.....

**Yves Neville**

splnomocnenec/prokurista

Bourbon Automotive Plastics

Nitra s.r.o. v skratke Bourbon AP

Nitra s.r.o.

## PODPISOVÝ VZOR (Signature specimen)

### Prijímatel'

### (Recipient)

**Názov (Name):** Bourbon Automotive Plastics Nitra s.r.o. v skratke Bourbon AP Nitra s.r.o.

**Sídlo ( Address):** Čab 280, 951 24 Čab

**Zapísaný v (Sign in) :** Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro,

vložka číslo: 17353/N (Commercial Register of District Court Nitra,

Section: Sro, numb. : 17353/N )

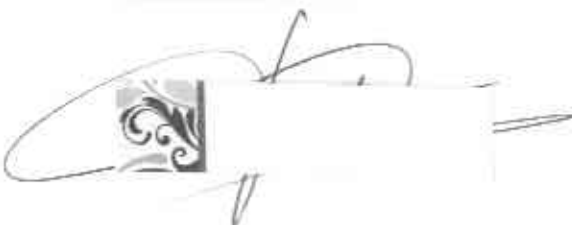
**Konajúci (Observant):** Patrick Jean-Louis Findeling,

**IČO (ID):** 35 882 409

**Kód projektu /ITMS/ (Code of project) :** 25110120341

Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene Prijímateľa

(Signature specimen of people, who have the right to act in a name of recipient)

Štatutárny orgán (Statutory body) Priezvisko (Surname) : Findeling
Meno (first name): Patrick Jean-Louis Titul (Title):
Funkcia (Function) : konateľ
Dátum narodenia (Date of birth)
Trvale bytom (Address) :
Miesto pre podpis (Signature): 

Vu pour la certification matérielle  
de la signature de M. FINDELING



Slovenská inovačná a energetická agentúra  
Bajkalska 27  
827 99 Bratislava 27  
Ing. Ingrid Sedláková

Dňa 01/12/2011  
(Date 01/12/2011)

**Vec: Súhlas so splnomocnením**  
**Agreement with Power of Attorney**

Týmto potvrdzujem, že súhlasím so splnomocnením udeleným pánom Claude Jean Marie Bourbon pánovi Yves Neuville podpísané dňa 15. Apríla. 2010 na zastupovanie spoločnosti Bourbon Automotive Plastics Nitra s.r.o v skratke Bourbon AP Nitra s.r.o., IČO 35882409, adresa Čab 280, 95124 Nové Sady, vo veci týkajúcich sa Žiadosti o nenávratný finančný príspevok. Splnomocnenec je oprávnený v mene splnomocniteľa vykonávať všetky právne úkony spojené so žiadosťou o nenávratný finančný príspevok.

Hereby I confirm, I agree with the power of attorney given by Mr. Claude Jean Marie Bourbon to Mr. Yves Neuville signed 15th of April 2010 to act on behalf of BOURBON Automotive Plastics Nitra, s.r.o. , skratene BOURBON AP Nitra, s.r.o. in case of actions related to Application for non-repayable financial contribution. The above mentioned proxy is entitled to act on behalf of the donor of power in all legal's acts connected to application for non-repayable financial contribution.

S úctou,  
Yours faithfully,



Patrick Jean-Louis Findeling.  
**Štatutárny orgán**  
(Statutory body)

Vu pour la certification matérielle  
de la signature de M. FINDELING

